KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 29.07.2005
KOM(2005) 353 v konečnom znení

2005/0141 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o podpise a predbežnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou Horou o určitých aspektoch leteckých služieb

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou Horou o určitých aspektoch leteckých služieb

(predložené Komisiou)

ODÔVODNENIE

Medzinárodné vzťahy v oblasti leteckej dopravy medzi členskými štátmi a tretími krajinami sa tradične riadia bilaterálnymi dohodami medzi členskými štátmi a tretími krajinami o leteckých službách, ich prílohami a inými súvisiacimi bilaterálnymi alebo mnohostrannými dojednaniami.

Na základe rozsudkov Súdneho dvora Európskych spoločenstiev vo veciach C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 a C-476/98 patria rôzne aspekty zahraničných vzťahov v oblasti leteckej dopravy do výhradnej pôsobnosti Spoločenstva. Súdny dvor taktiež potvrdil právo leteckých dopravcov Spoločenstva využívať výhody práva usadiť sa v Spoločenstve, vrátane práva na nediskriminačný prístup na trh.

Tradičné ustanovenia o udelení práv v bilaterálnych dohodách členských štátov o leteckých službách sú v rozpore s právnymi predpismi Spoločenstva. Umožňujú tretej krajine zamietnuť, odňať alebo dočasne pozastaviť povolenia alebo oprávnenia leteckého dopravcu, ktorý bol určený členským štátom, ale ktorý nie je z väčšej časti vo vlastníctve členského štátu alebo jeho štátnych príslušníkov a nie je nimi účinne riadený. To sa považuje za diskrimináciu voči dopravcom Spoločenstva so sídlom na území členského štátu, ktorí sú však vo vlastníctve štátnych príslušníkov iných členských štátov a sú nimi riadení. Odporuje to článku 43 zmluvy, podľa ktorého sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov, ktorí využili slobodu usadiť sa, má v hostiteľskom členskom štáte zaobchádzať rovnako ako so štátnymi príslušníkmi tohto členského štátu.

Na základe rozsudkov Súdneho dvora Európskych spoločenstiev oprávnila Rada v júni 2003 Komisiu, aby začala rokovania s tretími krajinami o náhrade určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva[1].

V súlade s mechanizmami a smernicami podľa prílohy k rozhodnutiu Rady, ktorým sa Komisia oprávňuje na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva, Komisia dojednala dohodu so Srbskom a Čiernou Horou, ktorou sa nahrádzajú určité ustanovenia platných bilaterálnych dohôd medzi členskými štátmi a Srbskom a Čiernou Horou o leteckých službách. Článok 2 dohody nahrádza tradičné ustanovenia o udelení práv ustanovením Spoločenstva o udelení práv, podľa ktorého sa všetkým dopravcom Spoločenstva povoľuje využívať výhody práva usadiť sa. Predmetom článkov 4 a 5 dohody sú dva typy ustanovení, ktoré sa týkajú otázok pôsobnosti Spoločenstva. Článok 4 upravuje zdaňovanie leteckého paliva, otázku, ktorá bola harmonizovaná smernicou Rady 2003/96/ES o reštrukturalizácii právneho rámca spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny, najmä jej článkom 14 ods. 2. Článok 5 (Ceny) rieši rozpor medzi platnými bilaterálnymi dohodami o leteckých službách a nariadením Rady č. 2409/92 o cestovnom a sadzbách v leteckých dopravných službách, ktoré zakazuje dopravcom z tretích krajín, aby v Spoločenstve určovali ceny za dopravu v leteckých službách.

[1] Rozhodnutie Rady 11323/03 z 5. júna 2003 (dokument s obmedzeným prístupom)

Rada bola požiadaná o schválenie rozhodnutia o podpise a predbežnom uplatňovaní, ako aj o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou Horou o určitých aspektoch leteckých služieb a o určenie osôb oprávnených podpísať dohodu v mene Spoločenstva.

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o podpise a predbežnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou Horou o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 80 ods. 2, v súvislosti s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie[2],

keďže:

(1) Rada oprávnila Komisiu 5. júna 2003 na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(2) Komisia dojednala v mene Spoločenstva dohodu so Srbskom a Čiernou Horou o určitých aspektoch leteckých služieb v súlade s mechanizmami a smernicami podľa prílohy k rozhodnutiu Rady, ktorým sa Komisia oprávňuje na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(3) S výhradou možného neskoršieho uzavretia by sa dohoda dojednaná Komisiou mala podpísať a dočasne uplatňovať.

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

1. S výhradou neskoršieho následného uzavretia sa predseda Rady týmto oprávňuje určiť osobu alebo osoby splnomocnené na podpísanie dohody medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou Horou o určitých aspektoch leteckých služieb v mene Spoločenstva.

2. Kým dohoda nenadobudne účinnosť, bude sa predbežne uplatňovať od prvého dňa prvého mesiaca nasledujúceho po dni, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel. Predseda Rady sa týmto oprávňuje vykonať oznámenie podľa článku 8.2 dohody.

---

[2] Ú. v. EÚ C […], […], s. […].

3. Text dohody tvorí prílohu k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli

Za Radu
predseda

2005/0141 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou Horou o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 80 ods. 2, v súvislosti s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2 a prvého pododseku odseku 3 uvedeného článku,

so zreteľom na návrh Komisie[3],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu[4],

keďže:

(1) Rada oprávnila Komisiu 5. júna 2003 na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(2) Komisia dojednala v mene Spoločenstva dohodu so Srbskom a Čiernou Horou o určitých aspektoch leteckých služieb v súlade s mechanizmami a smernicami podľa prílohy k rozhodnutiu Rady, ktorým sa Komisia oprávňuje na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(3) Táto dohoda bola podpísaná v mene Spoločenstva […] s výhradou jej možného neskoršieho uzavretia, v súlade s rozhodnutím Rady .../.../ES z ... […][5].

(4) Táto dohoda by sa mala schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou Horou o určitých aspektoch leteckých služieb sa schvaľuje v mene Spoločenstva.

---

3 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
4 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
5 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].

2. Text dohody tvorí prílohu k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady sa týmto oprávňuje určiť osobu splnomocnenú na vykonanie oznámenia podľa článku 8.1 dohody.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

DOHODA
medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou Horou
o určitých aspektoch leteckých služieb

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

SRBSKO A ČIERNA HORA

na strane druhej

(ďalej len „strany“)

BERÚC NA VEDOMIE, že medzi niektorými členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Srbskom a Čiernou Horou boli uzavreté bilaterálne dohody o leteckých službách, ktoré obsahujú ustanovenia v rozpore s právnymi predpismi Spoločenstva.

BERÚC NA VEDOMIE, že rôzne aspekty, ktoré môžu byť súčasťou bilaterálnych dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami, patria do výhradnej pôsobnosti Európskeho spoločenstva.

BERÚC NA VEDOMIE, že podľa právnych predpisov Európskeho spoločenstva majú leteckí dopravcovia Spoločenstva so sídlom v členskom štáte právo na nediskriminačný prístup k leteckým trasám medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami.

SO ZRETEĽOM na dohody medzi Európskym spoločenstvom a niektorými tretími krajinami, ktoré umožňujú príslušníkom týchto tretích krajín získať vlastnícky podiel v spoločnostiach leteckých dopravcov, ktoré majú licenciu v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva.

UZNÁVAJÚC, že určité ustanovenia bilaterálnych dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Srbskom a Čiernou Horou, ktoré sú v rozpore s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva, sa s nimi musia zosúladiť, s cieľom vytvoriť pevný právny základ pre letecké služby medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou Horou a zachovať kontinuitu týchto leteckých služieb.

BERÚC NA VEDOMIE, že Európske spoločenstvo nemá v úmysle zvýšiť v rámci týchto rokovaní celkový objem leteckej dopravy medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou Horou, ani ovplyvniť rovnováhu medzi leteckými dopravcami Spoločenstva a leteckými dopravcami Srbska a Čiernej Hory, alebo dojednať zmeny a doplnenia ustanovení platných bilaterálnych dohôd o leteckých službách, ktoré sa týkajú dopravných práv,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1
Všeobecné ustanovenia

1. Na účely tejto dohody sa pod pojmom „členské štáty“ rozumejú členské štáty Európskeho spoločenstva.

2. Keď je v dohodách v prílohe 1 uvedený odkaz na štátnych príslušníkov členského štátu, ktorý je stranou takejto dohody, chápe sa ako odkaz na štátnych príslušníkov členského štátu Európskeho spoločenstva.

3. Keď je v dohodách uvedených v prílohe 1 uvedený odkaz na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti členského štátu, ktorý je stranou takejto dohody, chápe sa ako odkaz na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti určené týmto členským štátom.

Článok 2
Určenie členským štátom

1. Ustanovenia v odsekoch 2 a 3 tohto článku nahrádzajú príslušné ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe 2 písm. a) a b) v uvedenom poradí, pokiaľ ide o určenie leteckého dopravcu príslušným členským štátom, jeho oprávnenia a povolenia udelené Srbskom a Čiernou Horou a odmietnutie, zrušenie, dočasné pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení udelených leteckému dopravcovi v uvedenom poradí.

2. Keď členský štát určí leteckého dopravcu, Srbsko a Čierna Hora udelí príslušné oprávnenia a povolenia s minimálnym procedurálnym oneskorením za predpokladu, že:

   i. letecký dopravca má podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sídlo na území určujúceho členského štátu a má platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva;

   ii. členský štát zodpovedný za vydávanie osvedčenia pre prevádzkovateľa leteckej dopravy vykonáva a udržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu a v určení je jasne uvedený príslušný vládny orgán civilného letectva; a

   iii. leteckého dopravcu priamo alebo väčšinovo vlastnia a účinne kontrolujú členské štáty a/alebo štátni príslušníci členských štátov, a/alebo iné štáty uvedené v prílohe 3, a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov.

3. Srbsko a Čierna Hora môže zamietnuť, zrušiť, dočasne pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu, ktorého určil členský štát, keď:

   i. letecký dopravca nemá sídlo na území určujúceho členského štátu podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, alebo nemá platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva;

ii. členský štát, ktorý zodpovedá za vydávanie osvedčenia prevádzkovateľa leteckej dopravy, nevykonáva a neudržuje efektívnu regulačnú kontrolu nad leteckým dopravcom alebo v určení nie je zreteľne určený príslušný vládny orgán civilného letectva; alebo

iii. leteckého dopravcu priamo alebo väčšinovo nevlastnia, ani účinne neriadia členské štáty a/alebo štátni príslušníci členských štátov, alebo iné štáty uvedené v prílohe 3, a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov.

Pri uplatňovaní svojho práva na základe tohto odseku nesmie Srbsko a Čierna Hora diskriminovať leteckých dopravcov Spoločenstva na základe ich štátnej príslušnosti.

Článok 3
Práva súvisiace s regulačnou kontrolou

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú príslušné ustanovenia článkov uvedené v prílohe 2 písm. c).

2. V prípadoch, ak členský štát určil leteckého dopravcu, ktorého regulačnú kontrolu vykonáva a udržiava iný členský štát, uplatňujú sa práva Srbska a Čiernej Hory vyplývajúce z bezpečnostných ustanovení dohody medzi tým členským štátom, ktorý určil leteckého dopravcu a Srbskom a Čiernou Horou rovnako vo veciach prijatia, vykonávania a dodržiavania bezpečnostných noriem týmto iným členským štátom a pokiaľ ide o prevádzkové oprávnenie dotknutého leteckého dopravcu.

Článok 4
Zdanenie leteckého paliva

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú zodpovedajúce ustanovenia článkov uvedených v prílohe 2 písm. d).

2. Napriek akémukoľvek inému ustanoveniu, ktoré by bolo v rozpore s týmto ustanovením, žiadne ustanovenie dohôd uvedených v prílohe 2 písm. d) nebráni členskému štátu alebo Srbsku a Čiernej Hore uvaliť na nediskriminačnom základe dane, odvody, clá, poplatky alebo dávky na palivá dodávané na jeho územie a používané lietadlom určeného leteckého dopravcu členského štátu alebo Srbska a Čiernej Hory, ktoré je prevádzkované medzi dvomi úsekmi v rámci príslušných území medzi zmluvnými stranami.

Článok 5
Sadzby za prepravu v rámci Európskeho spoločenstva

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú zodpovedajúce ustanovenia článkov uvedené v prílohe 2 písm. e).

2. Sadzby stanovené leteckým dopravcom (leteckými dopravcami) určeným (určenými) Srbskom a Čiernou Horou v súlade s dohodou uvedenou v prílohe 1, ktorá obsahuje ustanovenie uvedené v prílohe 2 písm. e) na prepravu uskutočnenú v rámci Európskeho spoločenstva, podliehajú právnym predpisom Európskeho spoločenstva.

Článok 6
Prílohy k dohode

Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 7
Prepracovanie alebo zmena a doplnenie

Strany môžu na základe vzájomnej dohody kedykoľvek prepracovať alebo zmeniť a doplniť túto dohodu.

Článok 8
Nadobudnutie platnosti a predbežné uplatňovanie

1. Táto dohoda nadobudne platnosť potom, keď si strany vzájomne písomne oznámia, že ich príslušné vnútorné postupy, ktoré sú potrebné na nadobudnutie jej platnosti, sú ukončené.

2. Napriek odseku 1 sa strany dohodli, že budú túto dohodu predbežne uplatňovať od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po dátume, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

3. Dohody a iné dojednania medzi členskými štátmi a Srbskom a Čiernou Horou, ktoré ku dňu podpísania dohody ešte nenadobudli platnosť a dočasne sa neuplatňujú, sú uvedené v prílohe 1 písm. b). Táto dohoda sa uplatňuje na všetky takéto dohody a dojednania potom, ako nadobudnú platnosť, alebo sa začnú predbežne uplatňovať.

Článok 9
Ukončenie platnosti

1. V prípade, že sa skončí platnosť dohody uvedenej v prílohe I, skončí sa súčasne platnosť všetkých ustanovení tejto dohody súvisiacich s príslušnou dohodou uvedenou v prílohe 1.

2. V prípade, že sa skončí platnosť všetkých dohôd uvedených v prílohe I, skončí sa súčasne platnosť tejto dohody.

NA DÔKAZ TOHO podpísali riadne splnomocnení zástupcovia túto dohodu.

Vyhotovené v [….] v dvoch prvopisoch dňa [….] v českom, dánskom, holandskom, anglickom, estónskom, fínskom, francúzskom, nemeckom, gréckom, maďarskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, maltskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a srbskom jazyku. V prípade rozdielnej interpretácie má anglický text prednosť pred ostatnými textami.

ZA EURÓPSKE SPOLOČENSTVO: ZA SRBSKO A ČIERNU HORU:

PRÍLOHA 1

Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody

(a) Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva o leteckých službách, ktoré boli uzavreté, podpísané a/alebo predbežne uplatňované v čase podpisu tejto dohody.

– Dohoda medzi **Rakúskou republikou a Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia** týkajúca sa leteckých služieb, ktorá bola podpísaná vo Viedni 11. novembra 1953, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Rakúskom 1953“ v prílohe 2;

Vykladá sa v spojení s Memorandom o porozumení podpísaným vo Viedni 12. októbra 1994.

– Dohoda medzi **Belgickým kráľovstvom** a **Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia** týkajúca sa leteckých služieb, ktorá bola podpísaná v Belehrade 24. septembra 1957, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Belgickom“ v prílohe 2,

– Dohoda o leteckej doprave medzi vládou **Cyperskej republiky** a **vládou Socialistickej federatívnej republiky Juhoslávie** o leteckej doprave, ktorá bola podpísaná v Nikózii 27. februára 1976, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Cyprom 1976“ v prílohe 2,

– Dohoda medzi **Československou republikou** a **Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia** o leteckej doprave, ktorá bola podpísaná v Belehrade 28. februára 1956, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Českou republikou“ v prílohe 2,

– Dohoda medzi **Francúzskou republikou** a **Socialistickou federatívnou republikou Juhoslávie** týkajúca sa leteckých služieb, ktorá bola podpísaná v Belehrade 23. marca 1967, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Francúzskom“ v prílohe 2,

– Dohoda medzi **Fínskou republikou** a **Socialistickou federatívnou republikou Juhoslávie** týkajúca sa leteckých služieb, ktorá bola podpísaná v Belehrade 18. januára 1968, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Fínskom“ v prílohe 2,

– Dohoda medzi **Spolkovou republikou Nemecko a Juhoslovanskou ľudovou zväzovou republikou** o leteckých službách, ktorá bola podpísaná v Belehrade 10. apríla 1957, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Nemeckom 1957“ v prílohe 2;

– Dohoda medzi **vládou Spolkovej republiky Nemecko a vládou Juhoslovanskej zväzovej republiky** o leteckých službách, ktorá bola parafovaná a dočasne uplatňovaná v protokole z 31. mája 2001, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Nemeckom 2001“ v prílohe 2;

– Dohoda medzi **vládou Helénskej republiky a zväzovou vládou Zväzovej republiky Juhoslávie** o leteckých službách, ktorá bola podpísaná v Belehrade 9. mája 2002, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Gréckom“ v prílohe 2,

– Dohoda medzi **vládou Maďarskej ľudovej republiky a Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia** o leteckej doprave, ktorá bola podpísaná v Belehrade 21. júla 1956, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Maďarskom“ v prílohe 2,

Zmenená a doplnená nótou v Budapešti 30. mája 1964,

Naposledy zmenená a doplnená Memorandom o porozumení, ktoré bolo podpísané v Belehrade 9. februára 1995.

– Dohoda medzi **Luxemburským veľkovojvodstvom a Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia** o leteckej doprave, ktorá bola podpísaná v Belehrade 9. apríla 1960, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Luxemburskom“ v prílohe 2;

– Dohoda medzi **vládou Malty a vládou Socialistickej federatívnej republiky Juhoslávia** týkajúca sa leteckej dopravy, ktorá bola podpísaná v Ríme 5. februára 1975, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Maltou“ v prílohe 2;

– Dohoda medzi **Holandským kráľovstvom a Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia** o pravidelných leteckých službách, ktorá bola podpísaná v Belehrade 13. marca 1957, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Holandskom“ v prílohe 2;

– Dohoda medzi **vládou Poľskej ľudovej republiky a Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia** o leteckých službách**,** ktorá bola podpísaná vo Varšave 14. novembra 1955, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Poľskom z roku 1955“ v prílohe 2;

– Dohoda medzi **portugalskou vládou a vládou Socialistickej federatívnej republiky Juhoslávia** o leteckej doprave**,** ktorá bola podpísaná v Belehrade 3. júna 1976, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Portugalskom“ v prílohe 2;

– Dohoda medzi **vládou Slovenskej republiky a federálnou vládou Socialistickej federatívnej republiky Juhoslávia** o leteckých službách, ktorá bola podpísaná v Bratislave 3. októbra 1996, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Slovenskom“ v prílohe 2;

– Dohoda medzi **Švédskym kráľovstvom a Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia**, ktorá bola podpísaná v Belehrade 18. apríla 1958, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Švédskom“ v prílohe 2;

– Dohoda medzi **vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a federálnou vládou Zväzovej republiky Juhoslávie**, ktorá bola parafovaná v Londýne 17. decembra 2002 o leteckých službách, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Spojeným kráľovstvom“ v prílohe 2;

(b) Dohody o leteckých službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi vládou Srbska a Čiernej Hory a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré v čase podpisu tejto dohody ešte nevstúpili do platnosti a nie sú predbežne uplatňované

– Dohoda medzi **spolkovou vládou Rakúska a zväzovou vládou Zväzovej republiky Juhoslávie** o leteckých službách**,** ktorá bola parafovaná vo Viedni 14. novembra 2001, ďalej len “Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Rakúskom z roku 2001” v prílohe 2;

– Dohoda medzi **vládou Cyperskej republiky a zväzovou vládou Zväzovej republiky Juhoslávie** o leteckých službách, ktorá bola parafovaná v Nikózii 18. júna 2002, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Cyprom z roku 2002“ v prílohe 2;

– Dohoda medzi **vládou Poľskej republiky a zväzovou vládou Zväzovej republiky Juhoslávie** o leteckých službách, ktorá bola parafovaná vo Varšave 17. mája 2002, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Poľskom z roku 2002“ v prílohe 2;

– Dohoda medzi **vládou Slovinskej republiky a zväzovou vládou Zväzovej republiky Juhoslávie** o leteckých službách, ktorá bola parafovaná v Belehrade 12. októbra 2001, ďalej len „Dohoda medzi Srbskom a Čiernou Horou a Slovinskom“ v prílohe 2.

PRÍLOHA 2

Zoznam článkov v dohodách uvedených v prílohe 1, na ktoré odkazujú články 2 až 5 tejto dohody

(a) Určenie členským štátom:

– Článok 2 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Rakúskom z roku 1953;

– Článok 3 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Rakúskom z roku 2001;

– Článok 3 odsek 1 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Francúzskom;

– Článok 4 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Nemeckom z roku 1957;

– Článok 3 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Gréckom;

– Článok 1 prílohy k Dohode medzi Srbskom a Čiernou Horou a Maďarskom;

– Článok 2 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Luxemburskom;

– Článok 3 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Maltou;

– Článok 2 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Poľskom z roku 1955;

– Článok 3 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Poľskom z roku 2002;

– Článok 3 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Slovenskou republikou;

– Článok 3 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Slovinskom;

– Článok 4 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Spojeným kráľovstvom;

(b) Zamietnutie, zrušenie, dočasné pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:

– článok 8 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Rakúskom z roku 1953;

– článok 4 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Rakúskom z roku 2001;

– článok 3 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Belgickom;

– článok 6 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Cyprom z roku 1976;

– článok 5 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Cyprom z roku 2002;

– článok 4 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Fínskom;

– článok 3 odsek 3 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Francúzskom;

– článok 5 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Nemeckom z roku 1957;

– Článok 4 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Nemeckom z roku 2001;

– Článok 4 odsek 2 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Gréckom;

– Článok 3 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Luxemburskom;

– Článok 4 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Maltou;

– Článok 3 odsek 1 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Holandskom;

– Článok 4 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Poľskom z roku 2002;

– Článok 5 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Portugalskom;

– Článok 4 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Slovenskou republikou;

– Článok 4 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Slovinskom;

– Článok 3 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Švédskom;

– Článok 5 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Spojeným kráľovstvom;

(c) Bezpečnosť:

– Článok 8 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Rakúskom z roku 2001;

– Článok 15 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Cyprom z roku 2002;

– Článok 13 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Nemeckom z roku 2001;

– Článok 7 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Gréckom;

– Článok 15 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Poľskom z roku 2002;

– Článok 9 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Slovinskom;

– Článok 9 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Spojeným kráľovstvom;

(d) Zdanenie leteckého paliva

– Článok 5 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Rakúskom z roku 1953;

– Článok 8 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Rakúskom z roku 2001;

– Článok 8 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Belgickom;

– Článok 7 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Cyprom z roku 1976;

– Článok 7 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Cyprom z roku 2002;

– Článok 6 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Českou republikou;

– Článok 5 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Fínskom;

– Článok 11 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Francúzskom;

– Článok 13 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Nemeckom z roku 1957;

– Článok 6 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Nemeckom z roku 2001;

– Článok 10 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Gréckom;

– Článok 6 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Maďarskom;

– Článok 8 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Luxemburskom;

– Článok 5 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Maltou;

– Článok 9 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Holandskom;

– Článok 6 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Poľskom z roku 1955;

– Článok 7 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Poľskom z roku 2002;

– Článok 6 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Portugalskom;

– Článok 8 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Slovenskou republikou;

– Článok 6 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Slovinskom;

– Článok 8 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Švédskom;

– Článok 11 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Spojeným kráľovstvom;

(e) Sadzby za prepravu v rámci Európskeho spoločenstva:

– Článok 4 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Rakúskom z roku 1953;

– Článok 4 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Rakúskom z roku 2001;

– Článok 7 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Belgickom;

– Článok 10 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Cyprom z roku 1976;

– Článok 17 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Cyprom z roku 2002;

– Článok 7 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Českou republikou;

– Článok 7 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Fínskom;

– Článok 9 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Francúzskom;

– Článok 14 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Nemeckom z roku 1957;

– Článok 10 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Nemeckom z roku 2001;

– Článok 13 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Gréckom;

– Článok 7 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Luxemburskom;

– Článok 9 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Maltou;

– Článok 7 odsek 2 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Holandskom;

– Článok 7 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Poľskom z roku 1955;

– Článok 10 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Poľskom z roku 2002;

– Článok 9 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Portugalskom;

– Článok 12 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Slovenskou republikou;

– Článok 13 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Slovinskom;

– Článok 7 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Švédskom;

– Článok 14 Dohody medzi Srbskom a Čiernou Horou a Spojeným kráľovstvom;

PRÍLOHA 3

Zoznam iných štátov uvedených v článku 2 tejto dohody

(a) **Islandská republika** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);

(b) **Lichtenštajnské kniežatstvo** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);

(c) **Nórske kráľovstvo** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);

(d) **Švajčiarska konfederácia** (podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave)